GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STECCHE PER DITA
FINGER SPLINT
ATTELLE POUR LE DOIGT
FÉRULA DE DEDO
TALA DE DEDO
FINGERSCHIENE
ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΔΑΚΤΥΛΩΝ
SZYNA NA PALEC
PRSTOVÁ DLAHA
FINGERSKENA
SORMITUKI
PRSTNA OPORNICA
ATELĂ PENTRU DEGET
PRSTOVÁ DLAHA
VINGERSPALK
UDLAGA ZA PRST
UJJSÍN
FINGERSKINNE
ШИНА ЗА ПРЪСТИ
PIRŠTO ĮTVARAS
PIRKSTU ŠINA
SÕRMELAHAS

جبيرة الاصبع

GIMA 42102 – 42103 – 42104 – 42105 – 42106

XIAMEN ORTOCARE SPORTS HEALTH CO., LTD.
Unit 218-2, New Times Building, No.1 Huli Avenue, Xiamen, China
(Fujian) Pilot Free Trade Zone
MADE IN CHINA

REF **FS004**

EC REP SUNGO Cert GmbH
Harffstr. 47,40591 Düsseldorf, Germany

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

NON STERILE MD

M42102-M-Rev.1-03.26

ITALIANO

Nome del prodotto:
Stecche per dita

Uso previsto:
Protegge da lesioni al letto ungueale e la punta del dito. Protegge il dito da ulteriori lesioni. Protegge anche dalle dita a martello.

CONTROINDICAZIONI:
Si raccomanda di applicare questo dispositivo solo quando la frattura si dimostra stabile e ci sono limiti accettabili di deformità rotazionale e angolare. La decisione sul momento opportuno in cui applicare il tutore rimane strettamente a discrezione del medico curante.
Questo prodotto è stato ideato per integrarsi all'ampio ventaglio di trattamenti sanitari comuni per i problemi sopra indicati. La frequenza e la durata dell'utilizzo devono essere stabilite dal professionista sanitario prescrivente.

Caratteristiche e vantaggi:
1. Utilizzato per immobilizzare e supportare il dito distale in iperestensione
2. Supporta il dito per ottenere l'allineamento desiderato
3. Protegge il dito da ulteriori lesioni

Indicazioni:
1. Dito a martello
2. Frattura del dito distale, dito insaccato e lussato

Dimensioni delle stecche per dita n. 3, 4, 5, 5.5, 6
Anche le stecche per le dita fanno riferimento alle dimensioni

Istruzioni per l'uso
1. Selezionare la stecca della dimensione corretta per il dito
2. Indossare con attenzione la stecca sul dito
3. Se necessario, applicare un nastro per l'applicazione

Data di scadenza
2 anni

Avviso all'utente e/o al paziente
Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH

Product name:
Finger Splint

Intended use:
Protects fingertip and nail bed injuries. Protects finger from further injury. Protects against Mallet fingers as well.

CONTRAINDICATIONS:
Application of this device is recommended only when the fracture is demonstrably stable and there are acceptable limits of angular and rotational deformity. The determination of when to apply the brace rests strictly at the discretion of the treating physician.
This product was designed to compliment the variety of medical treatments common to the above afflictions. The frequency and duration of use should be determined by your prescribing health care professional.

Features & Benefits:
1. Used to immobilize and hold the distal finger in hyperextension
2. Supports finger in desired alignment
3. Protects finger from further injury

Indications:
1. Mallet finger
2. Distal finger fracture, dislocation and sprain

Finger stacks size No. 3, 4, 5, 5.5, 6
Also finger splints reference sizes

Instructions for use
1. Select the correct size splint for the finger
2. Put on the splint carefully on the finger
3. Apply a tape for enforcement if necessary

Shelf Life
2 years

Notice to the user and/or patient
Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established

GIMA WARRANTY TERMS
The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

Nom du produit:
Attelle pour le doigt

Usage prévu :
Protège les blessures au bout du doigt et du lit unguéal. Protège le doigt contre des blessures ultérieures. Protège également contre les doigts en maillet.

CONTRE-INDICATIONS :
L'application de ce dispositif est recommandée uniquement lorsque la fracture a été démontrée comme stable et que les limites de déformation angulaire et rotationnelle sont acceptables. Il incombe strictement au médecin traitant de décider si l'attelle doit être appliquée ou non.
Ce produit a été conçu pour compléter la variété des traitements médicaux communs aux affections susmentionnées. Il est du devoir du professionnel de la santé qui s'occupe de vous de déterminer la fréquence et la durée d'utilisation.

Caractéristiques et bénéfices :
1. Utilisé pour immobiliser et maintenir la phalange distale en hyperextension
2. Soutient le doigt dans l'alignement souhaité
3. Protège le doigt contre des blessures ultérieures

Indications :
1. Doigt en maillet
2. Fracture, luxation et entorse de la phalange distale

Attelles de Stack tailles N° 3, 4, 5, 5.5, 6
Tailles de référence des attelles de doigt également

Instructions d'utilisation
1. Sélectionner l'attelle de taille appropriée pour le doigt
2. Placer délicatement l'attelle sur le doigt
3. Appliquer un ruban adhésif pour renforcer l'attelle si nécessaire

Durée de conservation
2 ans

Mise en garde pour l'utilisateur et/ou le patient
Tout accident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur et/ou le patient

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL

Nombre producto:
Férula de dedo

Uso previsto:
Protege de lesiones en la yema de los dedos y en el lecho ungueal. Protege el dedo de lesiones posteriores. También protege contra los dedos en martillo.

CONTRAINDICACIONES:
La aplicación de este dispositivo sólo se recomienda cuando la fractura es demostrablemente estable y existen límites aceptables de deformidad angular y rotacional. La determinación de cuándo aplicar la ortesis queda estrictamente a discreción del médico tratante.
Este producto fue diseñado para complementar la variedad de tratamientos médicos comunes a las aflicciones mencionadas. La frecuencia y duración de su uso deben ser determinadas por el profesional sanitario que lo prescriba.

Características y ventajas:
1. Se utiliza para inmovilizar y sujetar el dedo distal
en hiperextensión
2. Mantiene el dedo en la alineación deseada
3. Protege el dedo de nuevas lesiones

Indicaciones:
1. Dedo en martillo
2. Fractura, luxación y esguince del dedo distal

Attelles de Stack tailles N° 3, 4, 5, 5.5, 6
También férulas de dedo tamaños de referencia.

Instrucciones de uso
1. Seleccione la férula de tamaño correcto para el dedo
2. Coloque la férula con cuidado en el dedo
3. Aplique una cinta de refuerzo si es necesario

Tiempo de caducidad
2 años

Aviso al usuario y/o paciente
Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario y/o

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

PORTUGUÊS

Nome do produto:
Tala de dedo

Uso pretendido:
Protege de lesões nas pontas dos dedos e no leito ungueal. Protege o dedo de mais lesões. Protege também contra os dedos em martelo.

CONTRAINDICAÇÕES:
A aplicação deste dispositivo é recomendada apenas quando a fratura é comprovadamente estável e há limites aceitáveis de deformidade angular e rotacional. A determinação do momento de aplicação da órtese fica estritamente ao critério do médico assistente.
Este produto foi desenhado para complementar a variedade de tratamentos médicos comuns aos padecimentos acima referidos. A frequência e a duração da utilização devem ser determinadas pelo seu profissional de cuidados de saúde que o prescreveu.

Caraterísticas e benefícios:
1. Utilizado para imobilizar e segurar a falange distal do dedo em hiperextensão
2. Suporta o dedo no alinhamento desejado
3. Protege o dedo de mais lesões

Indicações:
1. Dedo em garra (Mallet)
2. Fratura da falange distal do dedo, luxação e entorse

Canudos de dedo tamanho N.º 3, 4, 5, 5.5, 6
Também tamanhos de referência de talas para dedos.

Instruções de utilização
1. Selecione a tala de tamanho correto para o dedo
2. Coloque a tala cuidadosamente no dedo
3. Aplique uma fita para reforço, se necessário

Durabilidade
2 anos

Notificação ao utilizador e/ou paciente
Qualquer incidente grave ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

DEUTSCH

Produktname:
Fingerschiene

Verwendungszweck:
Schützt Verletzungen der Fingerkuppen und des Nagelbetts. Schützt den Finger vor weiteren Verletzungen. Schützt auch vor Hammerfingern.

GEGENANZEIGEN:
Die Anwendung dieses Produkts wird nur empfohlen, wenn die Fraktur nachweislich stabil ist und die Winkel- und Rotationsverformung akzeptable Grenzen aufweist. Die Entscheidung, wann die Fingerschiene angelegt wird, liegt ausschließlich im Ermessen des behandelnden Arztes.
Dieses Produkt wurde entwickelt, um die verschiedenen medizinischen Behandlungen für die oben genannten Krankheiten zu ergänzen. Die Häufigkeit und Dauer der Anwendung sollte vom verschreibenden Arzt festgelegt werden.

Merkmale und Vorteile:
1. Dient zur Ruhigstellung und zum Halten des distalen Fingergliedes in Hyperextension
2. Stützt den Finger in der gewünschten Ausrichtung
3. Schützt den Finger vor weiteren Verletzungen

Indikationen:
1. Mallet-Finger
2. Distale Fingerfrakturen, Verrenkungen und Verstauchungen

Größe der Stack-Schiene für Finger Nr. 3, 4, 5, 5.5, 6
Auch Referenzgrößen für Fingerschienen.

Bedienungsanleitung
1. Wählen Sie die Schiene in der richtigen Größe für den Finger aus
2. Legen Sie die Schiene vorsichtig am Finger an
3. Bringen Sie bei Bedarf ein Klebeband zur Verstärkung an

Haltbarkeit
2 Jahre

Hinweis an den Nutzer und/oder Patienten
Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der An-

wender bzw. Patient ansässig ist

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Όνομα προϊόντος:
νάρθηκας δακτύλων

Προβλεπόμενη χρήση:
Προστατεύει από τραυματισμούς των άκρων των δακτύλων και των νυχιών. Προστατεύει το δάκτυλο από περαιτέρω τραυματισμό. Προστατεύει επίσης από τα δάχτυλα με σφυρί.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:
Η εφαρμογή αυτής της διάταξης συνιστάται μόνο όταν το κάταγμα είναι αποδεδειγμένα σταθερό και υπάρχουν αποδεκτά όρια γωνιακής και περιστροφικής παραμόρφωσης. Ο καθορισμός του χρόνου εφαρμογής του νάρθηκα εναπόκειται αυστηρά στη διακριτική ευχέρεια του θεράποντος ιατρού.
Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε για να συμπληρώσει την ποικιλία των ιατρικών θεραπειών που είναι κοινές για τις παραπάνω παθήσεις. Η συχνότητα και η διάρκεια της χρήσης θα πρέπει να καθορίζονται από τον επαγγελματία υγείας που τις συνταγογραφεί.

Χαρακτηριστικά & Πλεονεκτήματα:
1. Χρησιμοποιείται για την ακινητοποίηση και τη συγκράτηση του άπω δακτύλου
σε υπερέκταση
2. Υποστηρίζει το δάχτυλο στην επιθυμητή ευθυγράμμιση
3. Προστατεύει το δάχτυλο από περαιτέρω τραυματισμό

Ενδείξεις:
1. Σφυροδακτυλία
2. Κάταγμα απομακρυσμένου δακτύλου, εξάρθρωση και διάστρεμμα

Μεγέθη στα οποία διατίθενται οι νάρθηκες δακτύλων 3, 4, 5, 5.5, 6
Επίσης, μεγέθη αναφοράς για νάρθηκες δακτύλων

Οδηγίες χρήσης
1. Επιλέξτε το σωστό μέγεθος νάρθηκα για το δάκτυλο
2. Τοποθετήστε προσεκτικά τον νάρθηκα στο δάκτυλο
3. Εάν χρειάζεται, τοποθετήστε ενισχυτική ταινία

Διάρκεια Ζωής Αποθηκευμένου Προϊόντος
2 έτη

Ειδοποίηση προς τον χρήστη ή/και τον ασθενή
Τυχόν σοβαρό ατύχημα το οποίο αφορά το προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ασθενής

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

POLSKI

Nazwa produktu:
szyna na palec

Przeznaczenie:
Chroni opuszki palców i paznokcie przed urazami. Chroni palec przed ryzykiem kolejnych urazów. Chroni również przed palcami młotkowatymi. Chroni również przed palcami młotkowatymi.

PRZECIWWSKAZANIA:
Zastosowanie tego urządzenia jest zalecane tylko wtedy, gdy złamanie jest wyraźnie stabilne i istnieją dopuszczalne granice deformacji kątowej i rotacyjnej. Decyzja o tym, kiedy zastosować ortezę, zależy wyłącznie od lekarza prowadzącego.
Ten produkt został zaprojektowany jako uzupełnienie różnorodnych zabiegów medycznych typowych dla powyższych dolegliwości. Częstotliwość i czas stosowania powinny zostać określone przez lekarza prowadzącego.

Cechy i zalety:
1. Służy do unieruchomienia i przytrzymania dystalnego palca w przeproście
2. Wspiera palec w pożądanym ustawieniu
3. Chroni palec przed dalszymi obrażeniami

Zalecenia:
1. Palec młotkowaty
2. Dystalne złamanie palca, zwichnięcie i skręcenie
różne szyny na palce

Stabilizator na palec, numery rozmiarów 3, 4, 5, 5.5, 6
Rozmiary szyn do unieruchomienia palca.

Instrukcja obsługi
1. Wybrać szynę do palca w odpowiednim rozmiarze
2. Ostrożnie nałożyć szynę na palec
3. W razie potrzeby, dodatkowo unieruchomić za pomocą taśmy

Okres trwałości
2 lata

Uwaga dla użytkownika i/lub pacjenta
Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania

WARUNKI GWARANCJI GIMA

Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

ČEŠTINA

Název výrobku:
Prstová dlaha

Zamýšlené použití:
Chrání konečky prstů a nehtové lůžko před poraněním. Chrání prst před dalším poraněním. Chrání také před prsty kladiva.

KONTRAINDIKACE:
Použití tohoto prostředku se doporučuje pouze v případě, že je zlomenina prokazatelně stabilní a existují přijatelné meze úhlové a rotační deformace. O tom, kdy ortézu nasadit, rozhoduje výhradně ošetřující lékař.
Tento výrobek byl navržen tak, aby doplňoval různé léčebné postupy, které jsou společné pro výše uvedené problémy. Četnost a délku používání by měl určit lékař, který vám prostředek předepisuje.

Vlastnosti a výhody:
1. Slouží ke znehybnění a přidržení distálního článku prstu v hyperextenzi
2. Podpírá prst v požadované poloze
3. Chrání prst před dalším poraněním

Indikace:
1. Kladívkový prst
2. Zlomenina, vykloubení a podvrtnutí distálního článku prstu

Velikosti dlah na prsty č. 3, 4, 5, 5.5, 6
Referenční velikosti dlah na prsty rovněž.

Návod k použití
1. Zvolte správnou velikost dlahy pro prst
2. Opatrně nasaďte dlahu na prst
3. V případě potřeby použijte pásku pro zajištění

Životnost

2 roky

Upozornění pro uživatele a/nebo pacienta
Každou závažnou událost, k níž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA
Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B.

SVENSKA

Produktnamn:
Fingerskena

Avsedd användning:
Skyddar skador på fingertopp och nagelband. Skyddar fingret från ytterligare skada. Skyddar även mot klubbfingrar.

KONTRAINDIKATIONER:
Användning av denna anordning rekommenderas endast när frakturen är påvisbart stabil och det finns acceptabla gränser för vinkel- och rotationsdeformitet. Det är helt och hållet den behandlande läkaren som avgör när bandaget ska användas.
Denna produkt har utformats för att komplettera de olika medicinska behandlingar som är vanliga vid ovanstående åkommor. Användningsfrekvens och varaktighet bör bestämmas av din förskrivande läkare.

Egenskaper och Förmåner:
1. Används för att immobilisera och hålla det distala fingret i hyperextension
2. Stöder fingret i önskad inriktning
3. Skyddar fingret från ytterligare skada

Indikationer:
1. Mallet finger
2. Distal fingerfraktur, förskjutning och stukning

Fingerstickor storlek Nr. 3, 4, 5, 5.5, 6
Även fingerskenor referensstorlekar.

Bruksanvisning
1. Välj korrekt storlek av fingerskena
2. Placera skenan försiktigt på fingret
3. Placera tejp för förstärkning om nödvändigt

Hållbarhet
2 år

Anmärkningar för användaren och/eller patienten
Eventuella allvarliga olyckor som inträffat i samband med anordningen, ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i Medlemsstaten där användaren och/eller patienten är bosatt

GARANTIVILLKOR GIMA
Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

SUOMALAINEN

Tuotteen nimi:
Sormituki

Käyttötarkoitus:
Suojaa sormenpään ja kynnen alustan vammoilta. Suojaa sormea lisävammoilta. Suojaa myös vasaraniskuja vastaan.

KONTRAINDIKAATIOT:
Tämän laitteen käyttöä suositellaan vain kun murtuma on todistetusti vakaa ja kulma- ja kiertovääntymisen rajat ovat hyväksyttäviä. Tuen käyttämisen päätös on ainoastaan hoitavan lääkärin harkinnassa.
Tämä tuote on suunniteltu täydentämään lukuisia lääketieteellisiä hoitoja, joita yllä mainituissa vaivoissa käytetään. Käyttötiheys ja käytön kesto ovat ainoastaan hoidon määräävän lääkärin päätettävissä.

Ominaisuudet ja hyödyt:
1. Käytetään distaalisen sormen vakauttamiseen ja pitoon yliojennuksessa
2. Tukee sormea halutussa kohdistuksessa
3. Suojaa sormea lisävammoilta

Käyttöaiheet:
1. Vasarasormi
2. Distaalisen sormen murtuma, sijoiltaanmeno ja venymä

Sormilastojen kokonro 3, 4, 5, 5.5, 6
Lisäksi sormilastojen viitekoot.

Käyttöohjeet
1. Valitse oikeankokoinen lasta sormelle
2. Aseta lasta varovasti sormeen
3. Käytä teippiä tukemaan tarvittaessa

Säilyvyys
2 vuotta

Ilmoitus käyttäjälle ja/tai potilaalle
Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu

GIMAN TAKUUEHDOT
Giman 12 kuukauden B2B-perustakuuta sovelletaan

SLOVENŠČINA

Ime izdelka:
Prstna opornica

Predvidena uporaba:
Zaščiti poškodbe konic prstov in nohtne posteljice. Ščiti prst pred nadaljnjimi poškodbami. Ščiti tudi pred prsti kladiva.

KONTRAINDIKACIJE:
Uporaba tega pripomočka je priporočljiva le, če je zlom dokazano stabilen in če obstajajo sprejemljive meje kotne in rotacijske deformacije. O tem, kdaj uporabiti opornico, odloča izključno lečeči zdravnik.
Ta izdelek je bil zasnovan kot dopolnilo k različnim medicinskim postopkom, ki so značilni za zgoraj navedene težave. Pogostost in trajanje uporabe mora določiti zdravnik, ki vam je predpisal izdelek.

Lastnosti in koristi:
1. Uporablja se za imobilizacijo in držanje distalnega prsta v hiperekstenziji
2. Podpira prst v želeni legi
3. Ščiti prst pred nadaljnjimi poškodbami

Indikacije:
1. Kladivast prst
2. Distalni zlom, izpah in zvin prsta -

Velikost naprstnikov št. 3, 4, 5, 5.5, 6
Tudi referenčne velikosti prstnih opornic.

Navodila za uporabo
1. Izberite ustrezno velikost opornice za prst
2. Previdno namestite opornico na prst
3. Po potrebi pričvrstite s trakom

Rok uporabnosti
2 let

Obvestilo za uporabnika in/ali pacienta
O vsakem resnem dogodku, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in / ali pacient sedež

GARANCIJISKI POGOJI GIMA
Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo.

SLOVENČINA

Produktnamn:
Fingerskena

Zamýšľané použitie:
Skyddar skador på fingertopp och nagelband. Chráni prst pred ďalším zranením. Chráni aj pred prstami od kladiva.

KONTRAINDIKATIONER:
Användning av denna anordning rekommenderas endast när frakturen är påvisbart stabil och det finns acceptabla gränser för vinkel- och rotationsdeformitet. Det är helt och hållet den behandlande läkaren som avgör när bandaget ska användas.
Denna produkt har utformats för att komplettera de olika medicinska behandlingar som är vanliga vid ovanstående åkommor. Användningsfrekvens och varaktighet bör bestämmas av din förskrivande läkare.

Egenskaper och Förmåner:
1. Används för att immobilisera och hålla det distala fingret i hyperextension
2. Stöder fingret i önskad inriktning
3. Skyddar fingret från ytterligare skada

Indikationer:
1. Mallet finger
2. Distal fingerfraktur, förskjutning och stukning
sorterade fingerskenor

Veľkosť prstových dláh č. 3, 4, 5, 5.5, 6
Aj referenčné veľkosti prstových dláh.

Návod na použitie
1. Vyberte správnu veľkosť dlahy pre prst
2. Dlahu opatrne založte na prst
3. V prípade potreby aplikujte pásku na zosilnenie

Skladovateľnosť
2 rokov

Upozornenie pre používateľa a/alebo pacienta
Akýkoľvek vážny úraz, ku ktorému došlo v súvislosti s pomôckou, by sa mal oznámiť výrobcovi a kompetentnému orgánu v členskom štáte, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádza

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA
Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima

ROMÂNĂ

Denumirea produsului:
Atelă pentru deget

Utilizare preconizată:
Protejează vârful degetului și leziunile patului unghiilor. Protejează degetul de alte leziuni. Protejează și împotriva degetelor provocate de ciocan

CONTRAINDICAȚII:
Aplicarea acestui dispozitiv este recomandată numai atunci când fractura este stabilă în mod demonstrabil și există limite acceptabile ale deformității unghiulare și rotaționale. Stabilirea momentului de aplicare a ortezei este strict la latitudinea medicului curant.
Acest produs a fost conceput pentru a completa varietatea de tratamente medicale comune afecțiunilor de mai sus. Frecvența și durata utilizării trebuie stabilite de către medicul dumneavoastră.

Caracteristici și beneficii:
1. Folosit pentru a imobiliza și a ține degetul distal
în hiperextensie
2. Sprijină degetul în poziția dorită
3. Protejează degetul de alte leziuni

Indicații:
1. Deget în ciocan
2. Fractură, luxație și entorsă a degetului distal

Pachete pentru degete mărimea nr. 3, 4, 5, 5.5, 6
De asemenea, pentru atele pentru degete dimensiuni de referință.

Instrucțiuni de utilizare
1. Selectați dimensiunea corectă a atelei pentru deget
2. Puneți cu grijă atelia pe deget
3. Dacă este necesar, aplicați o bandă pentru fixare suplimentară

Durată de depozitare
2 ani

Notificare către utilizator și/sau pacient
Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente a Statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA
Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

NEDERLANDS

Productnaam:
Vingerspalk

Beoogd gebruik:
Beschermt de vingertop en het nagelbed tegen verwondingen. Beschermt de vinger tegen verder letsel. Beschermt ook tegen hamervingers.

CONTRA-INDICATIES:
Het gebruik van dit product wordt alleen aanbevolen wanneer de fractuur aantoonbaar stabiel is en er aanvaardbare grenzen zijn voor hoek- en rotatievervorming. De bepaling of de spalk wel of niet moet worden toegepast, is strikt naar goeddunken van de behandelend arts.
Dit product is ontworpen als aanvulling op de verscheidenheid aan medische behandelingen die gebruikelijk zijn voor de bovengenoemde aandoeningen. De frequentie en duur van het gebruik moet worden bepaald door uw behandelende zorgverlener.

Kenmerken & Voordelen:
1. Gebruikt om de distale vinger te immobiliseren en vast te houden in hyperextensie
2. Ondersteunt de vinger in de gewenste uitlijning
3. Beschermt de vinger tegen verder letsel

Indicaties:
1. Malletvinger
2. Distale vingerfractuur, ontwrichting en verstuiking diverse

Vingerspalken maat nr. 3, 4, 5, 5.5, 6
Ook referentiematen vingerspalken.

Gebruiksaanwijzing
1. Selecteer de spalk met de correcte maat voor de vinger
2. Plaats de spalk voorzichtig op de vinger
3. Breng, indien nodig, ter versteviging tape aan

Houdbaarheid
2 jaar

Mededeling voor de gebruiker en/of patiënt
Eventuele ernstige incidenten met betrekking tot dit hulpmiddelen moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA
De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast

HRVATSKI

Naziv proizvoda:
udlaga za prst

Namijenjena upotreba:
Štiti vrhove prstiju i ležišta nokta od ozljeda. Štiti prst od daljih ozljeda. Također štiti od prstiju udarenih čekićem.

KONTRAINDIKACIJE:
Primjena ovog uređaja preporuča se samo kada se pokazalo da je lom stabilan i da postoje prihvatljiva ograničenja kutnog i rotacion- og deformiteta. Određivanje kada staviti steznik ostaje strogo izbor liječnika koji liječi.
Proizvod je dizajniran kao dodatak mnogim liječenjima uobičajenim za gore navedene bolesti. Učestalost i trajanje uporabe bi trebao propisati vaš liječnik.

Značajke i koristi:
1. Koristi se za držanje i imobiliziranje distalnog prsta u hipetekstenziji
2. Podržava prst u željenom poravnanju
3. Štiti prst od daljih ozlijeda

Indikacije:
1. Mallet prst
2. Lom, dislokacija i uganuće distalnog prsta

Veličina držača za prste br. 3, 4, 5, 5.5, 6
Također, referentne veličine udlaga za prste.

Upute za uporabu
1. Odaberite udlagu ispravne veličine za prst
2. Stavite udlagu pozorno na prst
3. Nanesite traku za ojačanje ako je potrebno

Trajanje
2 godine

Obavijest za korisnika i/ili bolesnika
Bilo koja ozbiljna nesreća koja se dogodi u svezi s uređajem prijavljuje se proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se korisnik i/ili bolesnik nalazi

UVJETI JAMSTVA GIMA
Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci

MAGYAR

Termék neve:
Ujjsín

Rendeltetésszerű használat:
Védi az ujjbegy és a körömágy sérüléseit. Védi az ujjat a további sérülésektől. Véd a kalapácsujjak ellen is.

ELLENJAVALLATOK:
Az eszköz alkalmazása csak akkor ajánlott, ha a törés bizonyítottan stabil, és a deformáltság szög- és forgásirányban az elfogadható határok között van. Annak meghatározása, hogy mikor kell alkalmazni a merevítőt, szigorúan a kezelőorvos belátása szerint történik.
Ezt a terméket arra tervezték, hogy kiegészítse a fenti betegségekhez kapcsolódó különféle orvosi kezeléseket. Az alkalmazás gyakoriságát és időtartamát az eszközt felíró egészségügyi szakembernek kell meghatároznia.

Jellemzők és előnyök:
1. A túlnyúló distalis ujj rögzítésére és megtámasztására szolgál.
2. Megtartja az ujjat a kívánt beállításban
3. Védi az ujjat a további sérülésektől

Indikationer:
1. Kalapácsujj
2. Distalis ujj-törés, elmozdulás és ficam

Ujjvég védő sínek mérete No. 3, 4, 5, 5.5, 6
Illetve az ujjsínek referencia méretei.

Használati utasítás
1. Válassza ki az ujjnak megfelelő sín méretet
2. Helyezze a sínt óvatosan az ujjra
3. Szükség esetén a rögzítéshez használjon ragasztószalagot

Eltarthatósági idő
2 év

Megjegyzés a felhasználó és/vagy a beteg számára
Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak és azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK
A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes

DANSK

Produktnavn:
Fingerskinne

Tilsigtet brug:
Beskytter fingerspids- og neglelejeskader. Beskytter fingeren mod yderligere skade. Beskytter også mod mallet-fingre.

KONTRAINDIKATIONER:
Anvendelse af denne enhed anbefales kun, når bruddet er beviseligt stabilt, og der er acceptable grænser for vinkel- og rotationsdeformitet. Bestemmelsen af, hvornår bøjlen skal påføres, hviler strengt på den behandlende læges skøn.
Dette produkt er designet til at komplimentere de mange forskellige medicinske behandlinger, der er fælles for ovennævnte lidelser. Hyppigheden og varigheden af brugen bør bestemmes af din ordinerende sundhedspersonale.

Funktioner og fordele:
1. Bruges til at immobilisere og holde den distale finger ved hyperekstension
2. Støtter fingeren i ønsket justering
3. Beskytter fingeren mod yderligere skade

Indikationer:
1. Mallet finger
2. Distal fingerfraktur, dislokation og forstuvning

Stack fingerskinne størrelse Nr. 3, 4, 5, 5.5, 6
Også fingerskinner referencestørrelser.

Brugsanvisning
1. Vælg den korrekte størrelse skinne til fingeren
2. Sæt forsigtigt skinnen på fingeren
3. Påfør et bånd til forstærkning, hvis det er nødvendigt

Holdbarhed
2 år

Meddelelse til bruger og/eller patient
Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret

GIMA GARANTIBETINGELSER
Gimas standard B2B 12 måneders garanti gælder

БЪЛГАРСКИ

Име на продукта:
Шина за пръсти

Предназначение:
Предпазва върха на пръстите и нараняванията на нокътното легло. Предпазва пръста от по-нататъшно нараняване. Предпазва и от пръсти, подобни на чук.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:
Поставяне на това изделие се препоръчва само когато фрактурата е видимо стабилна и има приемливи граници на ъглова и ротационна деформация. Определянето кога да се постави ортеза е строго по преценка на лекуващия лекар.
Този продукт е създаден в допълнение към разнообразието от медицински лечения, които са общи за посочените по-горе заболявания. Честотата и продължителността на употреба трябва да се определят от предписващия специалист по здравни грижи.

Характеристики и ползи:
1. Използва се за обездвижване и придържане на дисталния пръст при хиперекстензия
2. Поддържа пръста в желаното положение
3. Предпазва пръста от по-нататъшно нараняване

Показания:
1. Бейзболен пръст
2. Счупване, изкълчване и навяхване на дисталния пръст

Шина за пръст размер № 3, 4, 5, 5.5, 6
А също и референтни размери на шините за пръсти.

Инструкции за употреба
1. Изберете правилния размер шина за пръста
2. Поставете внимателно шината върху пръста
3. Ако е необходимо, поставете укрепваща лента

Срок на годност
2 години

Забележка към потребителя и/или пациента
Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се докладва на производителя и на компетентния орган в държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA
Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимоотношения между фирми) на фирма Gima.

LIETUVIŠKAS

Produkto pavadinimas:
Piršto įtvaras

Paskirtis:
Apsaugo pirštо galiuko ir nago augimo vietos sužalojimus. Apsaugo pirštą nuo papildomo sužalojimo. Taip pat apsaugo nuo „Mallet“ piršto smūgio.

KONTRAINDIKACIJOS:
Šią priemonę rekomenduojama naudoti tik tada, kai lūžis yra akivaizdžiai stabilus ir yra priimtinos kampinės ir rotacinės deformacijos ribos. Tik gydantis gydytojas savo nuožiūra nusprendžia, kada reikia tvirtinti įtvarą.
Šis produktas buvo suprojektuotas papildyti įvairiausias pirmiau minėtoms nelaimėms gydyti naudojamas medicinines procedūras. Naudojimo dažnumą ir trukmę turėtų nustatyti paskirtas sveikatos priežiūros profesionalas.

Savybės ir privalumai:
1. Naudojama norint imobilizuoti ir sulaikyti distalinį pirštą hiperekstenzijos būsenoje
2. Prilaiko pirštą norimoje padėtyje
3. Apsaugo pirštą nuo papildomo sužalojimo

Indikacijos:
1. Plaktukinis pirštas
2. Distalinio piršto lūžis, dislokacija ir patempimas

Piršto sutvirtinimo dydis Nr. 3, 4, 5, 5.5, 6
Taip pat piršto įtvarų nuorodiniai dydžiai.

Naudojimo instrukcijos
1. Pasirinkite tinkamo dydžio įtvarą pirštui
2. Atsargiai uždėkite įtvarą ant piršto
3. Jei reikia, naudokite sutvirtinimo juostą

Naudojimo trukmė
2 metai

Pastaba naudotojui ir (arba) pacientui
Apie bet kokį rimtą dėl priemonės įvykusį incidentą reikėtų pranešti gamintojui ir kompetentingai valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, institucijai

GIMA GARANTIJOS SĄLYGOS
Galioja standartinė „Gima“ B2B 12 mėnesių garantija.

LATVIEŠU

Izstrādājums nosaukums:
pirkstu šina

Paredzētais lietojums
Aizsargā pirkstu galu un nagu pamatnes traumas. Aizsargā pirkstu no turpmākām traumām. Aizsargā arī pret āmura pirkstu.

KONTRINDIKĀCIJAS:
Šīs ierīces lietošana ir ieteicama tikai tad, ja lūzums ir uzskatāmi stabils un ir pieļaujamas leņķiskās un rotācijas deformācijas robežas. Balstu uzlikšanas laiku nosaka tikai ārstējošais ārsts.
Šis izstrādājums tika izstrādāts, lai papildinātu dažādas medicīniskas ārstēšanas metodes, kas raksturīgas iepriekš minēto traucējumu gadījumā. Lietošanas biežumu un ilgumu nosaka ārstējošais veselības aprūpes speciālists.

Funkcijas un priekšrocības:
1. Izmanto, lai imobilizētu un noturētu distālo pirkstu hiperekstensijas gadījumā
2. Atbalsta pirkstu vēlamajā izlīdzinājumā
3. Aizsargā pirkstu no turpmākām traumām

Indikācijas:
1. Āmura pirksts
2. Distāls pirksta lūzums, izmežģījums un sastiepums

Pirkstu ortozes izmērs Nr. 3, 4, 5, 5.5, 6
Arī pirkstu šinas atsauces izmēri.

Lietošanas instrukcija
1. Izvēlieties pirkstam pareizā izmēra šinu
2. Uzvelciet šinu uzmanīgi uz pirksta
3. Ja nepieciešams, uzlieciet pastiprinājuma lenti

Derīguma termiņš
2 gadi

Lietotāja un/vai pacienta ievērībai
Par jebkuru nopietnu starpgadījumu, kas noticis saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI
Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.

EESTLANE

Toote nimetus:
sõrmelahas

Ettenähtud kasutus:
Kaitseb sõrmeotste ja küünevalli vigastusi. Kaitseb sõrme edasiste vigastuste eest. Kaitseb ka haamrilöögi eest.

VASTUNÄIDUSTUSED:
Selle seadme kasutamine on soovitatav ainult siis, kui luumurd on tõestatavalt stabiilne ning nurga- ja pöörlemisdeformatsioonil on sobivad piirid. Lahase paigaldamise otsustab ainult raviarst.
Toode on mõeldud selleks, et täiendada nimetatud vaevuste korral levinud erinevaid meditsiinilisi ravimeetodeid. Kasutamise sageduse ja kestuse peab määrama ravimi väljakirjutanud tervishoiutöötaja.

Omadused ja eelised:
1. Kasutatakse distaalse sõrme immobiliseerimiseks ja paigal hoidmiseks hüperekstensiooni korral
2. Toetab sõrme soovitud asendis
3. Kaitseb sõrme edasiste vigastuste eest

Näidustused:
1. Haamersõrm
2. Distaalse sõrme luumurd, nihestus või nikastus

Sõrmeortoosi suurused 3, 4, 5, 5.5, 6
Sõrmelahaste suurused.

Kasutusjuhised
1. Valige sõrmele õige suurusega lahas
2. Pange lahas ettevaatlikult sõrmele
3. Vajadusel kasutage tugevduseks sidet

Säilivussaeg
2 aastat

Märkus kasutajale ja/või patsiendile
Igast seadmega seoses toimunud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient on registreeritud

GIMA GARANTII TINGIMUSED
Kehtib Gima tavaline B2B 12-kuuline garantii.

عربي

اسم المنتج
جبيرة الاصبع
الاستخدام المقصود:
يحمي إصابات أطراف الأصابع والأظافر. يحمي الإصبع من الإصابات المستقبلية. كما أنه يحمي من التهاب إصبع المطرقة.
موانع الاستخدام:
يوصى باستخدام هذا الجهاز فقط عندما يكون الكسر مستقرًا بشكل واضح وهناك حدود مقبولة للتشوه الزاوي والدوراني. تحديد موعد استخدام الدعامة يعتمد بشكل صارم على تقدير الطبيب المعالج.
تم تصميم هذا المنتج ليكمل مجموعة متنوعة من العلاجات الطبية الشائعة للإصابات المذكورة أعلاه. يجب تحديد تواتر ومدة الاستخدام من قبل أخصائي الرعاية الصحية الذي يتابع حالتك.
الميزات والفوائد:
1. يستخدم لشل حركة الإصبع البعيد وإمساكه
في حالة فرط التمدد
2. يدعم الإصبع في المحاذاة المرغوبة
3. يحمي الإصبع من التعرض لمزيد من الإصابات
دواعي الاستعمال:
1. إصبع القدم المطرقية
2. كسر الإصبع البعيد والخلع والالتواء
جبائر أصابع متنوعةرقم مقاس تلبيسة الأصاب، 3، 4، 5، 5.5، 6
المقاسات المرجعية لجبائر الأصابع هي.
تعليمات الاستخدام
1. اختر المقاس الصحيح لجبيرة الإصبع
2. البس الجبيرة بعناية على الإصبع
3. ضع شريطًا للتقوية إذا لزم الأمر
مدة الصلاحية
2 سنوات
إشعار للمستخدم و/أو المريض
يجب الإبلاغ عن وقوع أي حادث خطير يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد بها المستخدم و/أو المريض

شروط ضمان جيما GIMA
يُطبق ضمان B2B القياسي جيما GIMA لمدة 12 شهر.

Indice dei simboli - Symbol index - Index des symboles - Índice de símbolos- índice de símbolo - Symbolindex - Ευρετήριο συμβόλων - Indeks symboli - Index symbolů - Symbol index - Symboli-indeksi - Indeks simbolov - Index symbolov - Index de simbol - Symbool index - Indeks simbola - Szimbólum index - Symbolindeks - Индекс на символа - Simbolių rodyklė - Simbolu rādītājs - Sümbolite indeks



IT - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB -** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR -** Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES -** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT -** Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE -** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **GR -** Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **PL -** Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **CZ -** Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **SE -** Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **FI -** Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti **SI -** Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK -** Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **RO -** Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **NL -** Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) **HR -** Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za uporabu **HU -** Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **DK -** Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **BG -** Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **LT -** Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). **LV -** Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **EE -** Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt

AR - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية



IT - Leggere le istruzioni per l'uso **GB -** Consult instructions for use **FR -** Consulter les instructions d'utilisation **ES -** Consultar las instrucciones de uso **PT -** Consulte as instruções de uso **DE -** Gebrauchsanweisung beachten **GR -** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **PL -** Przeczytaj instrukcje użytkowania **CZ -** Přečtěte si návod k použití **SE -** Läs bruksanvisningen **FI -** Lue käyttöohjeet **SI -** Preberite navodila za uporabo **SK -** Prečítajte si návod na použitie **RO -** Citiți instrucțiunile de utilizare **NL -** Lees de gebruiksaanwijzing **HR -** Pročitajte upute za uporabu **HU -** Olvassa el a használati utasításokat **DK -** Se brugsvejledningen **BG -** Se brugsvejledningen **LT -** Perskaitykite naudojimo instrukcijas **LV -** Izlasiet lietošanas instrukcijas **EE -** Lugege kasutusjuhendit

AR - اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام

EC REP

IT - Rappresentante autorizzato nella Comunità europea **GB -** Authorized representative in the European community **FR -** Représentant autorisé dans la Communauté européenne **ES -** Representante autorizado en la Comunidad Europea **PT -** Representante autorizado na União Europeia **DE -** Autorisierter Vertreter in der EG **GR -** Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **PL -** Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej **CZ -** Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství **SE -** Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen **FI -** Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä **SI -** Pooblaščeni zastopnik za Evropsko skupnost **SK -** Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve **RO -** Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene **NL -** Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap **HR -** Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici **HU -** Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben **DK -** Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab **BG -** Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab **LT -** Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā **EE -** Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses

AR - ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي

CE

IT - Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB -** Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR -** Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES -** Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT -** Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE -** Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **GR -** Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **PL -** Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **CZ -** Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 **SE -** Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 **FI -** Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 **SI -** Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 **SK -** Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **RO -** Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **NL -** Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 **HR -** Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 **HU -** A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **DK -** Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **BG -** Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **LT -** Medicinos prietaisas, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 **LV -** Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **EE -** Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade (UE) 2017/745

AR - جهاز طبي يتوافق مع التوجيه

REF	**IT -** Codice prodotto **GB -** Product code **FR -** Code produit **ES -** Código producto **PT -** Código produto **DE -** Erzeugniscode **GR -** Κωδικός προϊόντος **PL -** Numer katalogowy **CZ -** Kód výrobku **SE -** Produktkod **FI -** Tuotekoodi **SI -** Koda izdelka **SK -** Kód výrobku **RO -** Cod produs **NL -** Productcode **HR -** Šifra proizvoda **HU -** Termékkód **DK -** Produktkode **BG -** Produktkode **LT -** Prekės kodas **LV -** Produkta kods **EE -** Toote kood كود المنتج **- AR**
MD	**IT -** Dispositivo medico **GB -** Medical Device **FR -** Dispositif médical **ES -** Producto sanitario **PT -** Dispositivo médico **DE -** Medizinprodukt **GR -** Ιατροτεχνολογικό προϊόν **PL -** Wyrób medyczny **CZ -** Zdravotnický prostředek **SE -** Medicinteknisk produkt **FI -** Lääkinnällinen laite **SI -** Medicinski pripomoček **SK -** Zdravotnícka pomôcka **RO -** Dispozitiv medical **NL -** Medisch hulpmiddel **HR -** Medicinski uređaj **HU -** Orvostechnikai eszköz **DK -** Medicinsk udstyr **BG -** Medicinsk udstyr **LT -** Medicininis prietaisas **LV -** Medicīniskā ierīce **EE -** Meditsiiniline seade جهاز طبي **- AR**
LOT	**IT -** Numero di lotto **GB -** Lot number **FR -** Numéro de lot **ES -** Número de lote **PT -** Número de lote **DE -** Chargennummer **GR -** Αριθμός παρτίδας **PL -** Kod partii **CZ -** Číslo šarže **SE -** Satsnummer **FI -** Eränumero **SI -** Številka partije **SK -** Číslo šarže **RO -** Număr de lot **NL -** Partijnummer **HR -** Broj serije **HU -** Tételszám **DK -** Batchnummer **BG -** Batchnummer **LT -** Partijos numeris **LV -** Partijas numurs **EE -** Partii number رقم الدفعة **- AR**
NON STERILE	**IT -** Non sterile **GB -** Non-sterile **FR -** Pas stérile **ES -** No estéril **PT -** Não estéril **DE -** nicht steril **GR -** όχι αποστειρωμένο **PL -** Nie sterylne **CZ -** Nesterilní **SE -** Ej steril **FI -** Ei-steriili **SI -** Ni sterilno **SK -** Nesterilné **RO -** Nesteril **NL -** Niet steriel **HR -** Nije sterilno **HU -** Nem steril **DK -** Ikke-steril **BG -** Нестерилен **LT -** Ne sterilus **LV -** Nav sterils **EE -** Mittesteriilne ليس معقم **- AR**
	IT - Fabbricante **GB -** Manufacturer **FR -** Fabricant **ES -** Fabricante **PT -** Fabricante **DE -** Hersteller **GR -** Παραγωγός **PL -** Producent **CZ -** Výrobce **SE -** Tillverkare **FI -** Valmistaja **SI -** Proizvajalec **SK -** Výrobca **RO -** Producător **NL -** Fabrikant **HR -** Proizvođač **HU -** Gyártó **DK -** Fabrikant **BG -** Fabrikant **LT -** Gamintojas **LV -** Ražotājs **EE -** Tootja الشركة المصنعة **- AR**

	IT - Data di fabbricazione **GB -** Date of manufacture **FR -** Date de fabrication **ES -** Fecha de fabricación **PT -** Data de fabrico **DE -** Herstellungsdatum **GR -** Ημερομηνία παραγωγής **PL -** Data produkcj **CZ -** Datum výroby **SE -** Tillverkningsdatum **FI -** Valmistuspäivämäärä **SI -** Datum proizvodnje **SK -** Dátum výroby **RO -** Data fabricației **NL -** Productiedatum **HR -** Datum proizvodnje **HU -** Gyártás dátuma **DK -** Fabrikationsdato **BG -** Fabrikationsdato **LT -** Pagaminimo data **LV -** Izgatavošanas datums **EE -** Valmistamise kuupäev تاريخ التصنيع **- AR**
UDI	**IT -** Identificatore univoco del dispositivo **GB -** Unique device identifier **FR -** Identifiant unique de l'appareil **ES -** Identificador de dispositivo único **PT -** Identificador exclusivo do dispositivo **DE -** Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) **GR -** Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **PL -** Unikalny identyfikator urządzenia **CZ -** Jedinečný identifikátor zařízení **SE -** Unik identifierare för enheten **FI -** Laitteen yksilöllinen tunniste **SI -** Enolični identifikator naprave **SK -** Jedinečný identifikátor zariadenia **RO -** Identificatorul unic al dispozitivului **NL -** Unieke identificatie van het apparaat **HR -** Jedinstveni identifikator uređaja **HU -** Az eszköz egyedi azonosítója **DK -** Unik identifikator for enheden **BG -** Уникален идентификатор на устройството **LT -** Unikalus įrenginio identifikatorius **LV -** Unikāls ierīces identifikators **EE -** Seadme kordumatu identifikaator معرّف فريد للجهاز **- AR**
	IT - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB -** Keep in a cool, dry place **FR -** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES -** Conservar en un lugar fresco y seco **PT -** Armazenar em local fresco e seco **DE -** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **GR -** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **PL -** Przechowywać w suchym miejscu **CZ -** Skladujte na větraném a suchém místě **SE -** Förvara på svalt och torrt ställe **FI -** Säilytä kuivassa ja viileässä **SI -** Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK -** Skladujte na chladnom a suchom mieste **RO -** A se păstra într-un loc răcoros și uscat **NL -** Koel en droog opslaan **HR -** Čuvati na hladnom i suhom mjestu **HU -** Száraz, hűvös helyen tárolandó **DK -** Opbevares køligt og tørt **BG -** Opbevares køligt og tørt **LT -** Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje **LV -** Uzglabāt vēsā, sausā vietā **EE -** Hoida jahedas ja kuivas kohas يحفظ في مكان بارد وجاف **- AR**

	**IT -** Conservare al riparo dalla luce solare **GB -** Keep away from sunlight **FR -** Á conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES -** Conservar al amparo de la luz solar **PT -** Guardar ao abrigo da luz solar **DE -** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **GR -** Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **PL -** Przechowywać z dala od światła słonecznego **CZ -** Skladujte mimo sluneční světlo **SE -** Skyddas från solljus **FI -** Säilytä auringonvalolta suojassa **SI -** Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo **SK -** Skladujte mimo slnečného svetla **RO -** A se păstra ferit de razele soarelui **NL -** Afgeschermd van zonlicht opslaan **HR -** Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti **HU -** Napfénytől védve tárolandó **DK -** Må ikke udsættes for sollys **BG -** Må ikke udsættes for sollys **LT -** Saugoti nuo saulės spindulių **LV -** Uzglabāt prom no saules gaismas **EE -** Hoida eemal päikesevalgusest **AR -** يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	**IT -** Non utilizzare se l'imballaggio è danneggiato **GB -** Don't use if package is damaged **FR -** Ne pas utiliser si le colis est endommagé **ES -** No usar si el paquete está dañado **PT -** Não use se o pacote estiver danificado **DE -** Nicht verwenden, wenn das Paket beschädigt ist **GR -** Μην το χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη **PL -** Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone **CZ -** Nepoužívejte, pokud je obal poškozen **SE -** Använd inte en förpackning som är skadad **FI -** Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut **SI -** Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana **SK -** Nepoužívajte, ak je obal poškodený **RO -** A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat **NL -** Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is **HR -** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno **HU -** Ne használja, ha a csomagolás sérült **DK -** Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget **BG -** Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget **LT -** Nenaudokite, jei pakuotė pažeista **LV -** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts **EE -** Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud **AR -** لا تستخدم في حالة تلف الحزمة
	**IT -** Importato da **GB -** Imported by **FR -** Importé par **ES -** Importado por **PT -** Importado por **DE -** Eingeführt von **GR -** Εισαγωγή από **PL -** Importowane przez **CZ -** Dovezeno uživatelem **SE -** Importerad av **FI -** Tuoja **SI -** Uvozil **SK -** Dovážal **RO -** Importat de **NL -** Geïmporteerd door **HR -** Uvezeno od strane **HU -** Importálta **DK -** Importeret af **BG -** Importeret af **LT -** Importavo **LV -** Importēja **EE -** Importija **AR -** مستورد عن طريق